

Premium of National Pension will be revised from April

4がつ こくみんねんきんほけんりょう のうふがく か わ り ま す
(4月から国民年金保険料の納付額が変わります)

The amount of National Pension premium for the period from April 2019 to March 2020 has been revised and the new amount is ¥ 16,410 per month.

Please pay the premium with the payment slip that will be sent from Japan Pension Service. You can pay at your financial institution, post office or convenience store. You can also pay by credit card or account transfer. The payment may be postponed or exempted for those who have difficulty in payment due to low income or other reasons. Please contact the city for details.

Special payment system for students

All the people who are over 20 years old must pay the National Pension premium.

However, for students whose income is low, the payment may be postponed according to the "special payment system for students."

Eligible students:

- ①Those who attend any one of following schools; University (including graduate school), college, senior high school, technical college, specialized training college, other schools (more than one-year course), Japan branch of foreign university
- ②The net income of the previous year is under ¥ 1,180,000 after

deducting the following amount from the gross income; (¥380,000 × number of dependents) + (Social insurance premiums ,etc.)

Approval of postponement must be renewed every year

The approval is good from April to March of the next year and you must apply every year for renewal. For those students whose application was approved and who continue to study in 2020, a new application form printed on a post card will be sent.

To apply, an identification like student ID or student registration certificate is necessary.

If a proxy is submitting an application for the student, please bring a letter of proxy and identification for the proxy such as, document(s) or seal.

*If you don't want to use this system but want to pay National Pension premium, please contact the Funabashi office of the Japan Pension Service and they will send you the payment slip.

For inquiries: Please contact Funabashi office, Japan Pension Service Tel. 047-424-8811, Pension Section ext. 3174, 3175



Revision of the period of tax reduction or exemption of National Health Insurance tax for ex dependents

きゅうひふようしや こくみんけんこうほけんぜい けいげんきかん みなおし
(旧被扶養者の国民健康保険税の軽減期間の見直し)

The period of reduction or exemption of National Health Insurance tax for those who are over 65 years old, who were once dependent as a company employee etc. and who have bought National Health Insurance has been revised. The period was stipulated "for the time being" but from April 2019, as for

the per capita levy and per household levy, the period became two years after buying the insurance. The per income levy is unchanged and reduced or exempted "for the time being".

For more details, please contact Hoken Nenkin-ka or Insurance & Pension section Tel. 401-3918.

Labor Force Survey is going to be carried out

ろうどうりよくちようさ
(労働力調査)

Statistics Japan and Chiba Prefecture are going to carry out a Labor Force Survey to investigate the rates of employment and unemployment. This will be used for the database of national economic policy and employment policy.

Statistical researchers with a "researcher



identification card" will visit survey areas, and distribute and collect survey forms.

Your response to the survey will be highly appreciated.

Target: some households in Tomizuka and Ne.

Period: From April to August (1 month

for preparation and 4 months for the survey)

※By law, the content of the survey will not be used for purposes other than statistics.

For inquiries, contact: Kencho Tokei-ka or Statistics Section of Chiba Prefectural Government at 043-223-2220

Thank you for your warm support to three projects via crowdfunding

(3つのクラウドファンディング 温かい支援ありがとうございます)

City's first crowdfunding campaign that started last August (introduce plans and raise funds widely) has made it possible for all projects to be carried out with your warm support. City will make more attractive plans from now on.

The following projects were made possible with crowdfunding:

①Want to share an impression of the starlit sky

The comment "I want to take the star photo home" was heard at the "star watching event" held every month, so this project started.

Thanks to your generous support the City could buy a telescope with a photography function. The City will be able to share an impression of the starlit sky with photos taken by the new telescope.

Feb. 23rd the new telescope was introduced

Target amount of money 700,000yen (at first 500,000yen)

Total amount of support 790,0426yen

All or Nothing

Project carried out by achieving the target amount of money

Inquiries: Culture Center Planetarium Tel 492-1125

②Want to support Shishiba Woods

Do you know Shishiba Citizen's Woods? It is near the Citizen Swimming Pool and you can enjoy nature and life there. This project was planned for supporting citizen groups and graduate students who enjoy activities in the woods and to help them know the woods.

The target amount was not achieved but the collected money will be used for supporting groups' activities.

Target amount of money 448,000 yen

Total of support 60,000yen

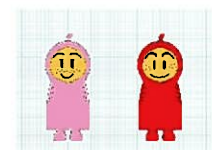
All in

Project carried out with the supported amount of money although the target was not achieved

Inquiries: Kankyo-ka or Environment Section ext. 3762

③Want to present rain gear to Nashi-bo

The project was to present rain gear to Nashi-bo and Kaori, who do PR activities at events in and out of Shiroyi city. The rain gear would enable them to participate in activities on rainy days.



The rain gear was introduced at Shiroyi Furusato Ambassador live on Feb. 24th (Sun).

The rain gear was introduced to a large

audience.

Target amount of money 100,000yen

Total of support 127,001 yen

All or Nothing

Project carried out by achieving the target amount of money

Inquiries: Shiroyi no Miryoku Hassin-ka or Shiroyi Promotion

Section ext. 3321

ORIGINAL BUDGET DRAFT FOR FISCAL YEAR 2019

(平成31年度当初予算案)



The FY 2019 is the fourth year of the Fifth Comprehensive Principal Plan · First Half Master Plan. At the end of August, 2018 the "Review of the future budget and action plan for sound financial base" was established to

realize an "Exciting and Full of Green Lively City", which is the image of Shiroyi city in the future, as stated in the master plan.

The budget draft for this year was made with consideration of the work of last August and principles of sustainable budget control.

309,184 yen per head of population

The budget expense used per citizen in FY 2019 is 309,184 yen.

Where, 142,839 yen is covered by city tax, and the balance of 166,345 yen is managed and operated by the national and prefectural subsidies, borrowings and city's savings (financial adjustment fund).

The expense used per citizen is calculated by dividing the budget expense of the general account by the city's population (63,723).

Budget for making Exciting and Full of Green City

unit: thousand yen

| Account | | FY 2019 | FY 2018 | % change |
|-----------------|----------------------------|----------------|------------|----------|
| General Account | | 19,702,110 | 20,997,230 | △6.2% |
| Special Account | National Health Insurance | 6,181,430 | 6,114,050 | 1.1% |
| | Nursing care Insurance | 3,660,420 | 3,416,820 | 7.1% |
| | Latter Senior Medical Care | 689,770 | 649,960 | 6.1% |
| | Sewage Works | 940,970 | 988,300 | △ 4.8% |
| | School Lunch Joint Cooking | included in GA | 559,240 | n.a. |
| | Sub Total | 11,472,590 | 11,728,370 | △ 2.2% |
| Water Supply | | 941,720 | 1,320,940 | △28.7% |
| Grand Total | | 32,116,420 | 34,046,540 | △ 5.7% |

Breakdown of City Tax Revenue

unit: thousand yen

| Item | FY 2019 | FY 2018 | % change |
|--|-----------|-----------|----------|
| Municipal tax | 4,422,000 | 4,354,520 | 1.5% |
| Property tax | 3,666,330 | 3,627,190 | 1.1% |
| Light vehicle tax | 109,650 | 102,310 | 7.2% |
| Cigarette tax (Shiroyi city's portion) | 354,990 | 379,170 | △ 6.4% |
| City planning tax | 549,130 | 546,310 | 0.5% |
| Total | 9,102,110 | 9,009,490 | 1.0% |

Water Supply Account (Enterprise Account)

unit:thousand yen

| Operation/Capital | | FY 2019 Original budget | FY 2018 Original Budget | % change |
|-------------------|-------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------|
| Operation | Revenue | 623,900 | 532,170 | 17.2 |
| | Expenditure | 623,900 | 532,170 | 17.2 |
| Capital | Revenue | 276,030 | 733,320 | △62.4 |
| | Expenditure | 317,820 | 788,770 | △59.7 |

* Where; Operation relates to business and Capital relates to the construction of facilities

etc.. The deficit in the capital will be filled by reserve.

New Important Projects FY 2019

* Regarding the contents and costs for other projects, please refer to the home page of the city or the information corner in the city hall.

- Enhancement of Child Care Support

Budget: 238, 926 thousand yen

To increase the number of children accepted into nursery schools and reduce those on the waiting list, the city will take necessary measures such as, subsidies for the reconstruction of nursery schools, etc. Also, reparation works will be done for the opening in FY 2020 of small-scale nursery schools and a transportation support center for kindergarten children.

- Delivery of Lunch from the new Center for School Meals

Budget: 694,910 thousand yen

From April, the new center for school meals will begin delivery of meals. Many students and children will enjoy fresh lunch every day. From September, allergy-ready dishes will also be served.

- Instalment of Air Conditioners in elementary and junior high schools

Budget: 31,306 thousand yen

In June, instalment of air conditioners to all of the 14 elementary and junior high schools will be completed. The environment for studying will greatly be improved.

- Community Plaza in Nishi Shiroi area will open

Budget: 247,459 thousand yen

The facility under construction will be open in October after fixing equipment and furniture. It will be an important base for residents' mutual communication as well as for disaster preparation activities.

- Receiving medical Check at Family Doctor

Budget: 44,985 thousand yen

In addition to group medical check as is done so far, citizens who are enrolled on the national health insurance or the latter-stage elderly healthcare system will be able to receive individual medical check at family doctor.

Partial subsidy for educational loans

(教育ローン利用者への利子の一部を補助)

Shiroi city will partially subsidize the interest charged on the education loans.

Eligible: Persons who meet all of the following conditions and their guardians

- The student of senior high school, college, technical college or special training college in Japan, or person who will enter above schools.
- Living in Shiroi city
- All the family members have paid taxes levied by the city.
- Person who repays an education loan monthly to the Shiroi branch of any one of the following banks: Japan Finance Corporation, Chiba Bank, Chiba Kogyoo Bank, Keiyo bank, Chiba Shinyoo Bank

Period: From the next month of the decision of the subsidy until graduation from the school.

Inquiries: Kyoiku Somu-ka or Education General Affairs Section ext.3833.

Subsidy for people installing residential energy-saving devices

(住宅用省エネルギー設備を設置する人に補助金を交付)

In order to promote measures at home against global warming, we will grant subsidies to people installing residential energy-saving devices from April 1 (Sun), 2019 to February 28 (Fri), 2020. Grants of subsidies will end as soon as the budget runs out.

Subsidy budget amount: ¥ 5,100,000

Qualification: Any person who meets all of the following requirements;

- Has an address in the city
- Didn't fail to pay the city tax
- Bears the installation costs and owns the device



Eligible devices and subsidy amounts are shown in the table below.

Devices and Subsidy Amounts

| Device | Requirement for Subsidized device | Subsidy Amount |
|---------------------------------------|---|--------------------------------------|
| Solar Power System | Must be installed in an existing house and by the application date, and have installed either a home energy management system (HEMS) or lithium ion storage system. | ¥20,000 per 1 kilowatt. Max. ¥90,000 |
| Solar Thermal Utilization System | Certified as prime residential part by the Center for Better Living. The heat collection system must be other than "natural circulation type". | Max. ¥ 50,000 |
| Home Fuel Cell System (Ene-Farm) | As an apparatus of the subsidized project the country has been enforcing since 2013, it must be registered with the Fuel Cell Association. | Max. ¥80,000 |
| Stationary Lithium Ion Storage System | As an apparatus of the subsidized project the country has been enforcing since 2013, it must be registered with the Sustainable Open Innovation Initiative. | Max. ¥100,000 |

Application period: May 23 (Thu), 2019 to February 28 (Sun), 2020

Applications and inquiries: Please fill out the form available at Kankyo-ka or Environment Section, or on the city website and along with the required documents, submit your application directly to the Environment Section ext. 3287.

Collective Rabies Vaccination

Please don't miss it!

お忘れず！ 狂犬病の集合予防注射



The city will conduct a collective rabies vaccination for dogs. Dogs of 91 days and older are required to get the rabies shot once a year. Please get the vaccination via the collective vaccination or at a veterinary hospital etc.

Date and place for collective vaccination:

Vaccination shots may be given at any of the places at the times shown in the table below. If a "weather alert" is announced in Shiroyi area at 7:00 am, the vaccinations will be cancelled. Please contact Kankyo-ka (Environment Section) to check when the weather is bad. Cancellation of the vaccination will be announced by emergency radio.

For registered dogs

Things to bring: Notice post card for collective vaccination, questionnaire and a towel to wipe your dog (if it rains)
Please be sure to complete the questionnaire before arrival at the place.

Charge: ¥3,500 (vaccination, certification delivery charge)

For non-registered dogs

Things to bring: a towel to wipe your dog (if it rains)

Charge: ¥6,500 (vaccination, certification charge, registration charge)

Remarks

If your dog meets one of ① ~ ⑤ conditions below, it cannot get the rabies vaccination.

- Moved to the Shiroyi city but is not registered in the city.
- Had another vaccination within the past month.
- Be in estrus ("in heat"), pregnant, breast feeding, or under 91 days of age
- Uncontrollable during the injection
- **Registration and Certificate**

After the vaccination, please register the vaccination or receive a certificate of vaccination. Charge is ¥550 (if the dog is already registered), or ¥3,550 (if the dog is newly registered)

For details: Please contact Kankyo-ka or Environment Section
Tel. 401-5409

| Rabies Vaccination Schedule | | |
|-----------------------------|----------------|-------------------------------------|
| Date and Time | | Place |
| April 17 (Wed) | 9:10~9:40 am | Enmeiji Temple (Hiratsuka) |
| | 10:00~10:20 am | Toyoichi Community Center |
| | 10:40~11:10 am | Yanagitsutsumi Park (Sakuradai) |
| | 11:30~11:45 am | Yakiyo Child Park |
| | 12:05~12:25 am | Shishiba Community Center |
| April 18 (Thu) | 9:10~9:40 am | Ikenokami Dai-Ni Child Park |
| | 10:10~10:20 am | Kitanoshita Child Park (Minamiyama) |
| | 10:40~11:30 am | Shiroyi City Hall (parking lot) |
| | 11:50~12:10 am | Shiroyi Community Center |
| | 12:30~12:50 pm | Noguchidai Child Park |

| | | |
|-------------------|----------------|---|
| April 21 (Sun) | 9:30~11:30 am | Shiroyi City Hall (parking lot) |
| | 12:00~12:30 pm | Fuji Community Meeting Center (Sakura Yard) |
| April 23 (Tue) | 9:10~9:25 am | Nakakaido Meeting Center |
| | 9:45~10:10 am | Raigoji Temple (Oritate) |
| | 10:20~10:35 am | Naka Meeting Center |
| | 10:50~11:00 am | Nauchi Awashima Shrine |
| | 11:20~11:35 am | Konauchi Inari Shrine |
| | 11:55~12:10 am | Sairinji Temple (Tomitsuka) |
| April 24 (Wed) | 9:10~9:30 am | Shimizuguchi Child Park |
| | 9:50~10:20 am | Tomitsuka Park (Nishi-Shiroyi) |
| | 10:40~11:00 am | Nakakido Park |
| | 11:20~11:40 am | Daimatsu Child Park |
| | 12:00~12:30 pm | Fuji Center |

Make drain water clean by a merged disposal septic tank

The city will grant subsidies when residents conduct construction to switch either their single disposal septic tank or their dipping up tank (*kumitori benjo*) to a merged disposal septic tank.

The application period is from the beginning of April to December 27, 2019, Friday. However, acceptance of applications may be terminated even within the given period if requested subsidies exceed the budget range.

When acceptance of applications has been terminated, please apply in the following fiscal year or later. Subsidies are not provided in the following cases.

- The area has sewerage approved.
- Construction has started or been completed before the grant decision.
- The building itself is not built for living (e.g. offices and commercial properties).
- Persons who are delinquent in paying city taxes.
- For more details, please check out the city website or contact the Water Supply and Sewerage Section.

For inquiries, contact: *Joge Suido-ka* or Water Supply and Sewerage System at ext. 3757 *Kankyo-ka* or Environment Section ext. 3764

Quality Testing of Well Water

Shiroyi City accepts well water in the city for quality testing twice a month. The test is done by a private laboratory agency. A special container is required for the testing. Please make sure to get a container from the Environment Section. Please fill the container with water in the morning and take it to the Environment Section by noon on the same day.

Availability is the following Tuesday from 8:30 AM to noon:
May 7, 21, June 4, 18, July 2, 16, August 6, 20, September 3, 17, October 1, 15 November 5, 19, December 3, 17, January 7, 21, February 4, 18, March 3, 17

Quality Test Content

The quality tests will check for Bacteria, Escherichia, coli, nitrite nitrogen, nitrate nitrogen and nitrite nitrogen, chloride ion, organic matter, PH value, taste, odor, chromaticity, and turbidity (11 items)

Fee: 5,000 yen + tax

For inquiries: contact Kankyo-ka or Environment Section Tel. 401-5409

What to do with sudden illness of children??

(こども きゅうびょうのときは！)

Emergency Medical Care on Holidays and at Night

Children of 15 years of age or younger are treated as emergency patients at the clinics listed below if they have a sudden fever or stomachache etc. Please call and consult before visiting the clinic.

Reception time: Monday ~Saturday; 7:00 p.m. ~ 5:45 a.m. of next morning.

Sunday, Holidays, Year end and New Year days; 9:00 a.m. ~ 4:45 p.m. and 7:00 p.m. ~ 5:45 a.m. of next morning

Name of clinic: Imba shigun Shouni Shoki Kyubyo Shinryosho (Pediatric clinic, located in Sakura City Health Control Center)

Inquiries: Imbashigun Shounishoki Kyubyo Shinryosho (Tel. 043-485-3355)

Telephone consultation for emergency illness of children:

When children become unwell on holiday or at night and it is necessary to see a doctor, you can consult a nurse on the phone. If necessary, the call will be transferred to a suitable pediatrician.

Day and time of consultation: Everyday 7:00 a.m. ~ 6:00 a.m. of next day

Landline telephone and mobile telephone; # 8000 (without area code)

Dial-up line, Hikari Denwa, IP phone; Tel. 043-242-9939

Inquiries: Kenko-ka or Health Section Tel. 497-3495

Mobile Police Box Availability (移動交番を開設)



The operation schedule for the mobile police box for the month of April is as follows.

Schedule and Location: **Shiroy Sports Park**, ①1 (Mon), 10 (Wed), 17 (Wed), 23

(Wed) ② 5 (Fri), 26 (Fri)

Lawson Chiba Shiroy Store, ② 1 (Mon), 9 (Tue), 19 (Fri), 25

(Thu) **Minamiyama Park** ① 2 (Tue), 19 (Fri), ② 7 (Sun), 15

(Mon), **Toyoichi Park** ② 2 (Tue), 17 (Wed), **Shiroy Ekimae**

Center ① 3 (Wed), 18 (Thu), ② 10 (Wed), **Welfare Center** ①

4 (Thu), 9 (Tue), 16 (Tue), 24 (Wed), **Fuji Center** ① 5 (Fri), 16

(Tue), **Mini Stop Shiroy Kawarako Store**, ①7 (Sun), 12 (Fri), 21

(Sun), 26 (Fri), **Culture Hall** ① 8 (Mon), 15 (Mon), ② 3 (Wed),

21 (Sun) ①10:00~11:30 am ② 2:00~3:30 pm Schedule may

be subject to change due to occurrence of accidents, incidents, or weather conditions.

Inquiries: Inzai Police Station-Regional Division at Tel 0476-42-0110

Occurrence of crimes, traffic, fire accidents, and the like in Shiroy (January)

| | Occurrence | Number of Cases | Total (2019) |
|--------|---|-----------------|--------------|
| Crimes | Total number of crimes | 12 | 12 |
| | Telephone fraud | 0 | 0 |
| | The amount of damage from telephone fraud | 0 yen | 0 yen |

| | | | |
|-------------------|-----------------------------|-----|-----|
| Traffic accidents | Number of injuries | 14 | 14 |
| | Number of deaths | 0 | 0 |
| | Number of bicycle accidents | 3 | 3 |
| Fire and etc. | Fire | 3 | 3 |
| | Emergency | 263 | 263 |
| | Rescue | 0 | 0 |

The 20th anniversary of the foundation of Silver aged talent Center

(シルバー人材センター創立20周年)

Learn how to be healthier! Those who do activities at the Silver aged talent Center tell the secret of healthy living and how to have something to live for with a smile.

Distribution of Shiroy Bulletin

Mr. and Mrs. Funabashi I have met new people

"We need to work regularly, so we feel responsibility. Through this activity we could have more acquaintances not only in my neighborhood, and we feel full of life."



Mr. Tsuruoka "It is a good exercise and I have a good life rhythm. While I am distributing, sometimes people talk to me and have a chat."



Use the experience or hobby Hand craft group "The key to good health is to get together and talk" Ms. Nakayama, a coordinator says. "They shorten the pants or make over cloths, and while they are working they always have lots of laughing. They sell hand made functional cloths with a housewife's view."



Mr. Kawasaki, an office chief says, "We support aged people for doing the active lifetime works. There are various works not too hard to do, and that can make a local contribution. Why not do the activities with enjoyment?" **Inquiries:** Silver Aged Talent Center (closed on Sat. and Sun.) Tel 498-1717



APPLICATION FOR “APHYSICALCHECKUP” FOR VITAL LIVES STARTS

(検診の申し込みが始まりました)

-LET'S TAKE A CHECKUP TO UNDERSTAND YOUR PHYSICAL CONDITIONS AND MAKE IT AN ANNUAL EVENT-



The 2019 fiscal year's cancer checkups, for people aged 75 years and over, will be held. Those who retired and have no chance to take the health checkups at their company, or who have not taken the checkups before should apply to have the health checkups.

Inquiries: Kenko-ka or Health Section Tel 497-3495

Application period and method:

- ◆ Application to each community center by the deadline: April 7 (Sun)

Application forms must be completed with all necessary items and posted into the “collection box”.

Application forms and the collection box are located in Health and Welfare Center, Nishi-shiroyi Fukugo, Fuji, Sakuradai, Shiroyi Ekimae, Komin, and Shiroyi Community Center

- ◆ Application through “Chiba Electronic Application Service”

You may use your PC, cell phone or tablet terminal to directly apply by “Chiba Electronic Service”. In this case the deadline is Nov.30 (Sat)

※Applications by QR cord (from a smart phone or tablet terminal) are also available. (from some cell phones or smart phones you cannot make an application)

Notice for Applications

As Shiroyi city has checkup records for FY 2017 and 2018, if you want to take the same checkup items in 2019, you don't need to apply. However, when you would like different checkups from the previous ones, you are requested to apply for the new checkup(s).

Persons corresponding to the following conditions are not able to take a checkup:

- Persons who are under treatment or have subjective symptoms corresponding to the above items
- Persons who are to take a thorough medical checkup or similar checkup at their workplace in FY2019
- Persons who are or are expecting to be pregnant. This includes cancer checkups and checkups for seniors over 75 years old.

FY 2019 Health Checkups for Citizens and Seniors (age on March 31st, 2020)

| Checkup | Age | Examination | Fee | Kind (Place) | Date |
|---------------------------------|--|---|---------|--|---|
| Stomach cancer | Both sexes, 40 years and over | Stomach X-ray | ¥ 700 | .Group (Health and Welfare Center, each community center) | May/June/Nov./Dec (both checkups together) |
| Colon cancer | | Stool blood test | ¥ 300 | | |
| Lung cancer Tuberculosis | | Breast X-ray | Free | Group (Health and Welfare Center, each community center) | June/ July/Sep. (three checks together) |
| Hepatitis virus | Both sexes, 40 years and over, not tested before | Blood test | | Individual (city contract clinic) | July ~Jan. |
| Seniors over 75 years old | Both sexes | Body, blood pressure, Urine test, interview | | | |
| Periodontal | Both sexes, 40, 50, 60, 70 years old | cell test | ¥ 500 | Individual (city contract clinic) | July ~ Nov. |
| Prostate cancer (every 2 years) | Men 50 years and over, even-numbered age | blood test | ¥ 1,000 | | July ~ Jan. |
| Cervical cancer (every 2 years) | Women 20 years and over | Visual, internal cell test | ¥ 500 | . Group (Health and Welfare Center, each community center) | July / Oct/ Nov. |
| | | | ¥ 1,000 | Individual (city contract clinic) | July ~ Jan. |
| Breast cancer (every 2 years) | Women 30 ~ 39 years | Ultrasonic wave test | ¥ 1,000 | Individual (city contract clinic) | July ~ Jan. |
| | Women 40 years and above | mammography test | ¥ 1,000 | Group (Health and Welfare Center, each community center) | July/ Oct./Nov. |
| | | | | Individual (city contract clinic) | July ~ Jan. |

※Detailed schedules are shown in the “Kenko Calendar” posted at each community center and on the city website.

Exemption of Checkup Fees

Persons who correspond to one of the conditions below will be exempt from checkup expenses:

- ① Persons who belongs to a livelihood assistance family
- ② Persons who belongs to a resident's tax exempted family
- ③ Holders of a senior citizens' medical certificate (65 ~ 69 years old)
- ④ Persons who are 70 years or older

※Persons who correspond to ① or ② above and desire an exemption must apply to Kenko-ka (Health Section). For more information, contact Kenko-ka.

Checkups on holidays and child care during a checkup will support you to take checkups.

All group checkups are open on Saturdays and Sundays.

Health and Welfare Center and Nishi-shiroy Fukugo Center may conduct the cervical and breast cancer checkups at the same time on specified days as a group checkup, and may take care of children for a short time during the checkup except on Sat. and Sun.

※A prior application is necessary for the child care.

Applications and inquiries: Kenko-ka (Health Section)
Tel 497-3495

Subsidy for Thyroid Echocardiography

(甲状腺エコー検査の一部助成)

To reduce anxiety about the initial exposure of radioactive material accompanying the Fukushima Daiichi Nuclear Power Plant accident, the government will subsidize payment for thyroid echocardiography.

- Thyroid Echocardiography

[Target] People who were born between April 2, 1992 and April 1, 2011, and are a registered Shiroy citizen on the day of the accident.

[Subsidy Amount] half of the examination expense (maximum of ¥3,000)※Households who are receiving livelihood protection will get a full amount subsidy (maximum of ¥6,000).

※Applications should be made once a year and within one year after taking an examination.

For inquiries, contact: Kenko-ka or Health Section at 497-3495

Periodic Pneumococcal Vaccination for the elderly FY 2019

(平成31年度高齢者の肺炎球菌感染症定期予防接種)

In the city, we regularly perform pneumococcal vaccinations. It is given once for each person in the target age. Those who got the elderly pneumococcal vaccination (Pneumovax) in the past are not eligible, so be careful.

Target

- ① People who are 65 years old, 70 years old, 75 years old, 85 years old, 90 years old, 95 years old, and 100 years old in 2019.
- ② People who are over 60 years old and under 65 years old, and have heart, kidney or respiratory problems, or have Physically Handicapped Personal Handbook 1 due to impairment of immune function caused by the human immunodeficiency virus (HIV).

※If you want the vaccination, please contact the Kenko-ka or Health section. We will notify you individually by return.

※Deadline: March 31, 2019

For details, please check the city website or contact Health Section.

Inquiries: Please contact Kenko-ka or Health Section Tel. 497-3495

Please apply: Welfare Tax Ticket FY 2019

(平成31年度 福祉タクシー利用券)

Shiroy city will issue a "Welfare Tax Ticket", to partially subsidize taxi fares for those with serious disability or seniors who need support. If you want to get the ticket, please apply at the section in charge as detailed below.



Issue period: From March 25 (Mon) (except Sat., Sun. and national holidays)

※The ticket is valid from April 1, 2019 through March 31, 2020.

Eligible: Persons who meet the conditions below

- Holders of the physically handicapped book. (1st~2nd class of visual impairment, lower limbs functional disorder, 3rd class and over of trunk functional disorder)
- Holder of Nursing Care book ② or A
- Holder of the 1st class psychiatric disease book by a health and welfare office.
- Persons of 65 years and above who have been designated at nursing care 2nd ~ 5th degree.

Things to bring: Physically handicapped book, Nursing care book, or Nursing care insurance book

Inquiries and applications: Complete the form (available at Shakai Fukushi-ka or Social Welfare Section, Koreisha Fukushima or Elderly Welfare Section, and on the city website), and bring it to Social Welfare Section Tel 497-3483, or to Elderly Welfare Section Tel 497-3484 during the issue period.

Thank you for your cooperation!

Prevent the Effects of Passive Smoking

(おねがい じゅうきつせん ぼうし きょうりょく (お願いします! 受動喫煙の防止に協力を))



Tobacco smoke contains various toxic substances and causes illness to passive smokers or people inhaling second-hand smoke from smokers. It is absolutely necessary to curb passive smoking.

Risk of illness caused by passive smoking

Illnesses caused by passive smoking include Stroke, Ischemic heart disease, Lung Cancer, Sudden Infant Death Syndrome (SIDS), Asthma of Children.

The Health Protection Law was partially revised and announced officially on July 25, 2018. Due to the revision of the law, stronger measures for protection from passive smoking are required. Municipalities are required to take comprehensive and effective measures for this end. Receiving notice from the Japanese government to this effect, Shiroy city decided to take the following actions in its "Second Health Plan";

Overall Smoking ban in the premises of public facilities as detailed below. (The ban began in 2018 and will be completed in 2020.)

FY 2018: elementary and junior high schools, Health and Welfare Center

FY 2019: Support Center for Person with Disabilities, Shiroy Community Culture Center, Agriculture Center, Cooking Center for School Lunch, sports park, public park, various centers, City Hall,

From April 1, 2020: Guidance Center for Senior Citizens Seeking Employment, Shiroy-Sogo Park, Nakakido Park, Minamiyama Park, Nanatsugi Daiichi Park, Nanatsugi Daini Park, Shiroykido Park, Toyoichi Park,

Inquiries: Please contact Kenko-ka or Health Section Tel. 497-3494

Health Consultation *Kenko-ka* (Health Section) Tel 497-3494

| Date | Reception time | Place |
|---------|---------------------|---------------------------|
| 5 (Fri) | 11:00 am ~ 12:30 pm | Fuji Center |
| 22(Mon) | 10:00 ~ 11:30 am | Health and Welfare Center |

Citizens of all ages are welcome. Public health nurses and nurses will give health consultations. Health checkups such as blood pressure checks are also available. * Telephone consultations are also available.

※On 19 (Mon), children's height and weight can be measured, and nutrition consultations by a dietitian are also available.

Children Health Checks *Kenko-ka* (Health Section) Tel 497-3495

| Date | Place | Reception time | Person under the Category |
|--|---------------|-----------------|---|
| Consultation for 4 month-old child care | | | |
| 9 (Tue) | Health Center | 9:30~10:00 am | Children born in November 2018 will receive notification |
| 19 (Fri) | | 1:15 ~ 1:45 pm | |
| Class for baby meals | | | |
| 10 (Wed) | Health Center | 9:45 ~ 10:00 am | Children born in June 2018 will receive notification |
| Health Check-up for 1 year and 6 months old children | | | |
| 16 (Tue) | Health Center | 1:15~1:45 pm | Children born in September 2017 will receive notification |
| 26 (Fri) | | | |
| Dental check-up for 2-year-old children | | | |
| 17 (Wed) | Health Center | 1:15 ~ 1:45 pm | Children born in October 2016 will receive notification |
| Health check-up for 3 year-old children | | | |
| 12 (Fri) | Health Center | 1:15~1:45 pm | Children born in October 2015 will receive notification. |
| 23 (Tue) | | | |
| Health Center is on the 2 nd floor in Health and Welfare Center. If you don't receive notification, please contact the Health Center | | | |

“Nashi- kasu Banno Tare”

Authorized as Shiroy Hometown Product

(「梨粕万能たれ」白井市ふるさと産品に認定)

Shiroy hometown product screening committee has authorized



“Nashi kasu Banno Tare”.

It is a dipping sauce for meat, made with Shiroy nashi-pear. At Bisyoku Chaya, the seller, this Tare is used for popular dishes such as “Hokuso pork cooked with miso”.

By using nashi-pear, meat becomes soft and tasty, and it can also be used in the dressing. It is just an “All-around Tare”

Name of the product: Nasi-kasu Banno Tare (300 ml 600 yen, 720ml 1,200 yen)

Seller: Bishoku Chaya Tel.047-442-4053

Inquiries: Sangyo Sinko-ka or Industry Promotion Section ext. 3241

Ms. Setsuko Takamizawa living in Shiroy appeared on the list of BBC’s 「100 women 2018」. Dream comes step by step!

(BBC が選ぶ100人の女性に 市内在住の高見澤勢恵子さん)

After being listed on BBC’s 100 women who inspire and influence the world, Ms. Takamizawa (90 years old) said, “I was only surprised.” We had a chance to interview her.

Try everything you get and have a good time every day.

Her English teacher is Natsuko, her granddaughter. Natsuko taught her grandma one English word every day using LINE. She tweeted their funny?

exchange of messages on line, which became popular and which the BBC’s reporter paid attention to. “I know it’s difficult to master English before the Tokyo Olympic but I wish to speak with foreigners face to face. It makes everyday life fresh to have a hope and it’s fun to have a chance to chat and learn English with my granddaughter.”, she said.



I wish to work as a translator for the Tokyo Olympic 2020.

Ms. Takamizawa was busy with raising children during the Tokyo Olympic 1964 and could not watch the games at the stadium. Her favorite sport is rugby, which her grandson plays, and she understands the rules a little. The English she loves is “Welcome to Japan!”

We may see Ms. Takamizawa smiling and actively participating in the Tokyo Olympic 2020.

Discover! Working People in Shiroy 73

(発見! 白井の仕事人)

~ Hearty welcome~ Y’s café

Introduction of “Y’s café” on Kazama Road this time

The owner of Y’s café is a drummer of the popular band “Anzan Chitai”, Yuji Tanaka. It is a popular café rooted in the hometown and this year is the 25th anniversary since its opening. Mr. Tanaka the owner said: At first when the café opened in 1991, the owner and the name of the café were different. In 1994

Mr. Tanaka succeeded the café from the former owner and named it “Y’s café” in 2006. The origin of the name was Yuji’s Y and his wish was that the café would always be bustling with the sound wai wai, which means cheerful.



The menu includes sandwiches, pasta, pizza, and so on, “Everything is good and delicious. Especially beef stew is my recommendation recently”

As for coffee, Mr Tanaka lays in coffee beans from Toyama Coffee, and serves various kinds of drip coffee with one by one from grinding coffee beans. As for tea, it is authorized as a “Delicious tea shop” by Japan Tea Association, with only 10 shops getting this authorization in Chiba pref., and serving particularly tasty tea.



It looks like a fashionable restaurant with a variety of items on the menu.

“To welcome people, I do ordinary things with care and a good heart, so the customers would say “thank you”. That

is the idea of the management of the café.”

“When there are customers in the café, it is the same situation as the live stage. I tell every staff to give a hearty welcome to the customers as I do” he says with a smile,” says Mr Tanaka.

He talks of his hope in the future, “I want to make the café a place where people want to come again naturally. The seasonal menu from June [cold shrimp and herb, soybean milk pasta] is very popular every year. Please come and try it!”

Inquiries: Sangyo Sinko-ka or Industry Promotion Section ext. 3241

Nashi-bo supporters introduce the recommendation and great things in Shiroy city

(なしぼうとばーナーず しろいし (なし坊サポーターズが白井市のおすすめ! ?スゴい! を紹介))



Isho-mochi in the city Isho-mochi (1.8l rice cake) for the celebration of 1year old children is sold at “Satsumaya”. They sell fresh and warm big mochi. Big size dorayaki is popular among all generation people. It is good for a birthday cake. (reporter

Yuzuhime)

Go for a walk and plus Shiroy General Park near Shiroy city office There is a playground slide for children and some health equipment such as foot pressure points. Why don’t you go for a walk to the park and also try the health equipment? (reporter Azutaka)



SHIROI COMMUNITY CULTURE CENTER

Closed on Mondays, Year-end and New Year's days

(Open on national holidays except when they are on a Monday)

Culture Hall Tel 492-1121

| Date | Hall | | Open | Charge | Information |
|----------|----------|--|---|--------|--|
| 6 (Sat) | Nashi-bo | Koto sound concert | 1:30 pm | Free | Akagi 491-3828 |
| 7 (Sun) | | Piano concert | 10:30 am | | Morikawa 090-2567-2694 |
| 13 (Sat) | Kaori | Shiroi citizen theatrical company Popins first performance "A cat that lived 1million times" | 1 st stage 2:00 pm 2 nd stage 5:00 pm | | Shiroi citizen theatrical company Popins Okamura 080-3318-6081 |
| 14 (Sun) | Nashi-bo | Shiroi entertainment promotion Spring performance | 10:30 am | Free | Kawakami 090-9003-4150 Tel 497-1851 |
| 21 (Sun) | | Spring concert 2019 | 3:00 pm | | Premiere ballet studio kozeni 080-9152-5717 |

※ Programs may be cancelled or postponed according to the sponsors.

Local Exhibitions Hall Tel 492-1124

| Program | Content | Time | Charge |
|---|---|---------------------------------|--------|
| "History of Shiroi" regular exhibition | From ancient to modern times-history of Shiroi | Tue. ~ Sun. 9:00am ~ 5:00 pm | Free |
| Small exhibition Repaired old writings | Introduction of movement of people and flow of money in Kiyoto Village | | |

Library Tel 492-1122 ※open hours under trial 9:30 am~ 7:00 pm on Tue

9:30 am~ 5:00 pm Wed.~ Sun. and national holidays

| Program | Date | Program | Participant | Place |
|-----------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|--|-----------------------|
| Story telling event | 3, 10, 17, 24 (Wed) 3:30 pm~ | Picture book reading | Children who can listen to the story alone | Story telling room |
| Child and parent story telling | 24 (Wed) 11:00 am~ | Child song, picture book reading | Pre-school age children and parents in Shiroi | |

Library exhibition corner (April ~May)**"Thank you Heisei era"**

On April 30th the Heisei era will conclude. What kind of times were the Heisei times? There were big ends from the 20th century to the 21st century. Through the events over the 30 years, from 1989 to 2019, the exhibition will look back on the Heisei era.

※Exhibition will be held in the library on the season or current events topics.

**Planetarium**

Tel 492-1125

| Item | Program | Date | Charge |
|---------------------------------------|---|---|--|
| Kids show (live explanation of stars) | Do you know? Constellation quiz, spring (45 min) | Sun. spring holidays Wed.~ Sun. 11:30 am | Shiroi residents Adults ¥ 280 High school students and younger ¥ 100 Non Shiroi residents Adults ¥340 High school students and younger ¥160 Sold from 30 minutes before the show |
| Regular show | Stars of Ainu | Until 14 (Sun) Sat., Sun. spring holidays Wed. ~ Sun. 1:30 pm | |
| | Present, past, future, Part 2 ~ the 50 th anniversary of landing on the moon, the 25 th anniversary of Shiroi Planetarium open (45 min) | From 20(Sat) Sat. Sun. 1:30 pm | |
| | Constellation museum Gemini (45 min) | Until 14(Sun) Sat. Sun. spring holidays Wed.~Sun.3:00 pm | |
| | Constellation museum the Southern Cross (45 min) | From 20(Sat)~ Sat. Sun. 3:00 pm | |
| Star watching in the day time | Observe the surface of the Sun (in case of bad weather, cancelled) | 13(Sat) 11:30 am ~ 1:30 pm | Free |
| Star watching event | After the lecture of stars in the dome, go out to observ the Orion nebula (in case of bad weather, only the lecture will be given) | 13(Sat) 6:30 ~ 7:45 pm Reception from 6:10 pm | Adults ¥ 200 Free for high school students and younger |
| Hiyoko planetarium | Star story telling for children who watch the planetarium for the first time | 24(Wed), 27(Sat) 11:30 am~12:00 pm | Adults ¥ 200 Free for high school students and younger Tickets sold from 11:00am |

※ Spring holiday show is March 27(Wed) ~ April 7(Sun) Wed.~ Sun.

Culture Center schedule in the during Golden Week (April 27~May 6)

| | | | | |
|----------|----------|----------|----------|---------|
| 27 (Sat) | 28 (Sun) | 29 (Mon) | 30 (Tue) | 1 (Wed) |
| | | | | |
| 2 (Thu) | 3 (Fri) | 4 (Sat) | 5 (Sun) | 6 (Mon) |
| | | | | |

☐ Open ☒ Colsed

Japanese Class for Foreign Residents がいこくじん にほんごきょうしつ (外国人のための日本語教室)

Participants: Foreign residents or those working in Shiroi City

Lesson fee: ¥1,000 (Not including texts)

Instructor: International Friendship Association of Shiroi



《Daytime Class》

Time and Date: Every Friday from 10:00am till noon

Place : 1st and 3rd Friday - Shiroi Ekimae Center /

2nd, 4th and 5th Friday - Nishishiroi Fukugo Center

Inquiries and applications: Mr. Yoshida Tel. 047-491-0791

《Nighttime Class》

Time and Date: Every Wednesday from 7:20pm till 8:50pm

Place: Nishishiroi Fukugo Center

Inquiries and applications: Mr. Soda Tel. 047-442-2380



Shiroi City Advisory Service for Foreign Residents しろいしがいこくじんそうだんまどぐち (白井市外国人相談窓口)



Shiroi City operates an advisory service to help foreign residents living within Shiroi City solve questions and obtain information related to daily life, city administration, facilities etc.

Reservation by telephone is necessary. (Phone: 401-8607 extension 3354)

Language: English (Other languages could be available)

Date and Time: Will be decided when you reserve by telephone.

Holiday of April - 4/29 Showa no Hi (Showa Day)

To commemorate the Showa period, the era of upheaval and revival, former Emperor Hirohito's birthday is designated to Showa Day.



Published by Shiroi City,
Kikaku-Seisaku-ka (Policy and Planning Section)
1123 Fuku, Shiroi-shi, Chiba-ken, 270-1492 Japan
Phone: 047-401-8607 Fax: 047-491-3510
<http://city.shiroi.chiba.jp/> e-mail:kikaku-seisaku@city.shiroi.chiba.jp
